

Les renseignements suivants émanant du Greffe de la Cour internationale de Justice ont été communiqués à la Presse: -

La Cour a siégé aujourd'hui (le 15 mai 1952) pour l'ouverture des plaidoiries sur l'exception d'incompétence soulevée par le Royaume-Uni en l'affaire *Ambatielos* (Grèce c. Royaume-Uni).

Au début de la séance, le Président invite M. Levi Carneiro, Sir Benegal Rau et M. Armand Ugon, membres de la Cour élus en décembre 1951, à prendre l'engagement solennel prévu par le Statut de la Cour. Il rappelle ensuite que le Gouvernement hellénique, ne comptant pas sur le siège de juge de sa nationalité, a désigné comme juge ad hoc M. Jean Spiropoulos.

Puis, le Président, étant de la nationalité d'une des parties au litige soumis à la Cour, passe la présidence au Vice-Président, M. Guerrero. Le Vice-Président invite M. Spiropoulos à prendre l'engagement solennel prévu par le Statut de la Cour.

Sir Eric Beckett, Q.C., conseil du Gouvernement du Royaume-Uni, présente la thèse de ce Gouvernement.

A l'audience qui aura lieu demain 16 mai à 10 h. 30 Sir Hartley Shawcross, Q.C., conseil du Gouvernement hellénique, présentera la thèse de ce Gouvernement.

La Haye, le 15 mai 1952

---

The following information from the Registry of the International Court of Justice has been communicated to the Press: -

The Court to-day (May 15th, 1952) sat for the opening hearings on the preliminary objection to the jurisdiction of the Court raised by the United Kingdom in the *Ambatielos* case between Greece and the United Kingdom.

The President, having opened the session, called upon Judges Levi Carneiro, Sir Benegal Rau and Armand Ugon who were elected to the Court in December 1951 to make the solemn declaration prescribed by the Statute of the Court.

The President then stated that, as the Hellenic Government had no judge of its nationality on the Bench, it had designated an ad hoc judge in the person of M. Jean Spiropoulos.

The President, being of the same nationality as one of the parties in the case before the Court, then transferred the Presidency to the Vice-President of the Court.

The Acting President, Vice-President Guerrero, then called upon M. Spiropoulos to make the solemn declaration provided for by the Statute of the Court.

Sir Eric Beckett, Q.C., addressed the Court as counsel for the United Kingdom Government.

At the hearing to be held to-morrow, May 16th, at 10.30 a.m. Sir Hartley Shawcross, Q.C., counsel for the Hellenic Government will present the argument of that Government.

The Hague, 15th May, 1952

---